

**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS SECCIÓN:  
Segundo a Cuarto año del Bachillerato de Francés**

**Programa del curso**

<b>Nombre: Expresión escrita en francés I</b>	<b>Requisitos: LM-2121</b>
<b>Sigla: LM-0315</b>	<b>Co-requisitos:LM-0316 y LM-2232</b>
<b>Créditos: 3 créditos</b>	<b>Ciclo: III</b>
<b>Trabajo presencial: 3 horas semanales Trabajo extra clase: 6 horas semanales</b>	<b>Clasificación: Mixto Nivel de virtualidad: Bajo</b>

**I. Descripción del curso**

Este curso se ubica en el tercer ciclo de las carreras de Bachillerato en Francés y Bachillerato en la Enseñanza del Francés. Se trata del primer curso específico de expresión escrita en francés, de los seis que se imparten a lo largo de la carrera. El enfoque basado en el proceso permite al estudiantado la apropiación de nociones básicas de redacción, ortografía, léxico y puntuación en lengua francesa para su utilización como herramienta en una producción escrita que no sobrepase el párrafo, así como para facilitar la comprensión escrita.

**II. Objetivos específicos**

1. Relacionar los conocimientos adquiridos en los cursos del primer año de la carrera, de LM-0316 Gramática francesa I y de LM-2232 Expresión oral I con los conocimientos del curso de Expresión escrita I, mediante ejercicios diversos de aplicación para el desarrollo de la expresión y comprensión escrita.
2. Discriminar ideas y ejemplos, mediante la elaboración de un plan de escritura para la redacción de un párrafo en lengua francesa.
3. Aplicar las nociones básicas de la gramática, ortografía, puntuación, léxico y redacción en lengua francesa mediante ejercicios variados para la elaboración de un párrafo y adecuado a una intención (200 a 250 palabras).
4. Sistematizar las nociones básicas de la gramática, ortografía, léxico y puntuación mediante la técnica del dictado para el uso integral de la lengua (de 300 a 350 palabras).

5. Introducir las técnicas de redacción en lengua francesa a saber: comunicativa, analítica, argumentativa, informativa, entre otras, mediante ejercicios de aplicación para la elaboración de un párrafo.
6. Autoevaluar la producción escrita mediante la revisión y la corrección para su entrenamiento lingüístico.
7. Analizar el contenido, el léxico y la estructura de un texto escrito, mediante ejercicios de lectura para su comprensión.

### **III. Contenidos**

1. Los acentos ortográficos del francés y otros signos diacríticos.
2. Las normas de puntuación y empleo de mayúsculas.
3. Las reglas del uso de la ortografía en francés.
4. Los principios fundamentales de la composición de un párrafo (el plan, el contenido, la forma o el estilo).
5. El párrafo argumentativo: (a) por adición de ideas, (b) por adición de ejemplos, (c) por razonamiento.
6. Lectura, comprensión y análisis de textos escritos relacionados con los temas lexicales y de redacción.
7. Léxico referente a los temas de redacción desarrollados en el curso:
  - La naturaleza
  - Los estudios
  - Les medios de comunicación
8. Temas específicos de ortografía:
  - Las consonantes dobles
  - El femenino
  - Los homófonos

### **IV. Metodología**

La metodología basada en el proceso, se enfoca en estrategias de solución de problemas para lo cual el estudiantado realizará una serie de operaciones cognitivas (lectura, comprensión, escritura, relectura, corrección) y metacognitivas (planificación, análisis, selección, toma de decisiones) para lograr un resultado final. Cada etapa del

proceso tiene igual importancia, no solamente el resultado en sí. De esta manera, la reflexión sobre un tema, la propuesta de ideas y ejemplos, la selección de estos, la realización de un plan de escritura, el borrador, la revisión y la redacción de un párrafo, conforme a una intención, constituyen las actividades principales de este curso.

Los ejes temáticos se integran a través de un estudio analítico de textos escritos, vídeos o documentos en línea. De igual manera, la movilización dinámica (interrelación) de competencias lingüísticas: nociones sintácticas, ortográficas, fonéticas, semánticas y lexicales, abordadas en los cursos LM-0316 Gramática francesa I y LM-2232 Expresión oral I, será esencial para el desarrollo de la expresión y comprensión escritas, así como en la ejecución de los dictados.

En cuanto a las actividades extra-clase, el estudiantado deberá realizar tareas similares a las enunciadas anteriormente, así como investigaciones sobre las diferentes temáticas del curso. Se utilizará un instrumento de evaluación para los trabajos de expresión escrita.

Este curso es 100% presencial para el I semestre 2023. Se utilizará la plataforma institucional de Mediación Virtual como apoyo al curso y como acompañamiento en los procesos de enseñanza-aprendizaje para colocar materiales como: el Programa del Curso, documentos, audios, vídeos y presentaciones que refuercen los contenidos del mismo; también se empleará para el desarrollo o entrega de actividades de evaluación como tareas, foros, pruebas cortas, entre otras. Además, este recurso permitirá la comunicación entre docentes y estudiantes. El estudiantado debe tener habilitado su correo electrónico institucional e ingresar al sitio.

## **V. Evaluación**

<b>Trabajos prácticos y dictados</b>	50%
<b>Primer Examen</b>	25%
<b>Segundo Examen</b>	25%
<b>Total:</b>	100%

## VI. Bibliografía

Arrieta, Alexandra Senior Alder. (2018). Folleto *Expression Écrite I, Composition Française 1*

Baril, D. (2008). *Techniques de l'expression écrite et orale*. Éditions Dalloz. Paris.

Barthe, Marie ; Chovelon, Bernadette et Philogone, Anne-Marie. (2003). *Le français par les textes*. Presses universitaires de Grenoble.

Caput, Jean Pol. (1991). *Guide d'expression écrite*. Hachette. Paris.

Carpentier, Josette. (2010). *L'écriture créative. 80 exercices pour libérer sa plume et oser écrire*. Paris. Groupe Eyrolles.

Causa, Mariella et Mègre, Bruno. (2008). *Production écrite*. Editions Didier. Paris.

Decriaud, Roland ; Gasquez, Antonia et Heintzmann, Edith. (1989). *Bien rédiger au collège*. Editions Nathan. Paris.

Gallier, Thierry. (2004). *Vocabulaire 450 Exercices Niveau Débutant*. Clé International. Paris.

Gallier, Thierry. (2004). *Vocabulaire 450 Exercices Niveau Intermédiaire*. Clé International. Paris.

Chollet, Isabelle ; Robert, Jean Michel(2004). *450 Nouveaux exercices d'Orthographe Niveau intermédiaire*. Clé International. Paris

Jucquois, Guy. (1988). *Rédiger, présenter, composer*. Éditions De Boeck. Bruxelles.

Moschetta, Ghislaine ; Messière, Évelyne et Messière, Philippe. (1997). *Rédaction. Expression écrite 5*. Éditions Bordas. Paris.

Moschetta, Ghislaine ; Messière, Évelyne et Messière, Philippe. (1997). *Rédaction. Expression écrite 6*. Éditions Bordas. Paris.

Périer, Bertrand. (2017). *La parole est un sport de combat*. Paris. Éditions JC Lattès.

Peyroutet, Claude. (1992). *Expression. Méthodes et techniques*. Éditions Nathan. Paris.

## VII. Cronograma

Semana	Fecha	Tema	Actividad Evaluada
Semana 1	14/03/2024	Explicación del programa, cronograma y evaluación Cómo y donde buscar las fuentes Ejercicio de escritura libre	Dictado formativo
Semana 2	21/03/2024	Capítulo I. El párrafo Anexo 1. Las convenciones tipográficas	Tarea 1
Semana 3	28/03/2024	Feriado. Semana Santa	
Semana 4	04/04/2024	Párrafo por adición de ideas Anexo1, parte II: Uso de mayúsculas Vocabulario: La naturaleza	Trabajo práctico 1 Dictado 1
Semana 5	11/04/2024	Capítulo II. La sintaxis Anexo 2. Los acentos gráficos Comprensión de lectura	Dictado 2 Tarea 2
Semana 6	18/04/2024	Capítulo III. La presentación y composición del tema Párrafo por adición de ejemplos	Trabajo práctico 2
Semana 7	25/04/2024	Capítulo IV. Las etapas Anexo 4. Letra A Vocabulario: Los estudios	
Semana 8	02/05/2024	<b>Examen parcial</b>	
Semana 9	09/05/2024	Párrafo por razonamiento Anexo 4. Letras B y C Vocabulario: Los medios de comunicación	Dictado 3
Semana 10	16/05/2024	Capítulo V. La forma y el estilo Comprensión de lectura Vocabulario: Las consonantes dobles Anexo 4. Letras D y E	Trabajo práctico 3
Semana 11	23/05/2024	Capítulo VI. La consciencia y lo natural Anexo 4. Letras F y G Comprensión de lectura	Dictado 4 Tarea 3
Semana 12	30/05/2024	Anexo 4. Letras H, I y J Vocabulario: Los homófonos Vocabulario: El femenino	Trabajo práctico 4
Semana 13	06/06/2024	<b>Revisión de vocabulario. Actividades lúdicas</b>	
Semana 14	13/06/2024	<b>Revisión de vocabulario. Actividades lúdicas</b>	
Semana 15	20/06/2024	Revisión de tipos de párrafos Anexo 4. Letras L y M	Dictado 5
Semana 16	27/06/2024	Revisión de tipos de párrafos	
	04/07/2024	<b>Examen parcial</b>	
	11/07/2024	Promedios	
	18/07/2024	Ampliación	

\* El cronograma puede sufrir cambios durante el semestre.

## VII. Horarios de atención

Grupo 001: Profesora Pilar Cambroneró. Jueves de 10am a 12md, oficina 273

Grupo 002: Profesor Alberto Delgado. Jueves de 4pm a 6pm vía Zoom

Grupo 003: Profesora Isela Díaz. Jueves de 9am a 11md vía Zoom

**N.B.**

Todo estudiante en cada curso queda sujeto a los reglamentos de evaluación de la Universidad de Costa Rica.

**Todo estudiante en cada curso queda sujeto a cumplir lo estipulado en el Reglamento de Régimen académico estudiantil de la Universidad de Costa Rica, en el Reglamento de orden y disciplina de los estudiantes de la Universidad de Costa Rica.**

Nota: En el caso de ausencias el día de la aplicación de trabajos prácticos, dictados o examen, el o la estudiante deberá presentar a más tardar cinco días hábiles, a partir del momento en que se reintegre normalmente a sus estudios, la respectiva justificación y la solicitud de reposición ante el profesor o la profesora que imparte el curso. La justificación de la ausencia debe incluir la documentación pertinente a la situación (comprobante médico privado o de la Caja Costarricense del Seguro Social, acta de defunción, etc.)